

Samedi, 30 janvier 2016

IV. Confrontations interculturelles : cultures (médicales)  
en contact et conflit

Présidence : Jutta Weiser

9.00-9.25 HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK (SAARBRÜCKEN)  
Les *Mémoires* de Birago Diop. Lecture  
interculturelle de l'autobiographie d'un  
vétérinaire africain, de l'époque coloniale  
à l'ère postcoloniale

9.25-9.50 JÁNOS RIESZ (BAYREUTH/MÜNCHEN)  
Le roman *L'Initié* d'Olympe Bhély-  
Quénem au carrefour de l'initiation  
africaine, du culte-vodou, de l'art de  
soigner et de la médecine occidentale

9.50-10.15 PAPA SAMBA DIOP (PARIS)  
Jean Price-Mars, écrivain et  
médecin haïtien

10.15-10.40 *Discussion*

10.40-11.05 *Pause-café*

Présidence : János Riesz

11.05-11.30 JULIA PRÖLL (SAARBRÜCKEN/INNSBRUCK)  
La transplantation comme métaphore du  
contact culturel. Une étude comparative  
entre Dai Sijie et Malika Mokkedem

11.30-11.55 EMINE BOĞENÇ DEMIREL (ISTANBUL)  
Un médecin écrivain francophone en  
Turquie. Le cas de Marco-Ovadiya  
Albukrek

11.55-12.20 *Discussion*

12.20-12.35 HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK (SAARBRÜCKEN)  
Bilan et perspectives

Responsables scientifiques/  
Wissenschaftliche Leitung:

ASSOZ.-PROF. DDR. JULIA PRÖLL  
Universität Innsbruck/Universität des Saarlandes  
(Humboldt-Stipendiatin)

PROF. DR. HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK  
Lehrstuhl für Romanische Kulturwissenschaft  
und Interkulturelle Kommunikation,  
Universität des Saarlandes

PROF. DR. HENNING MADRY  
Lehrstuhl für Experimentelle Orthopädie und  
Arthroseforschung, Universitätsklinikum des  
Saarlandes

Organisateurs/Veranstalter:



UKS  
Universitätsklinikum  
des Saarlandes



Avec le soutien de/Mit freundlicher Unterstützung von:



DFG Deutsche  
Forschungsgemeinschaft



Zuhörer\_innen sind herzlich willkommen/Les  
auditeurs sont les bienvenus. Der Eintritt ist frei/  
L'entrée est gratuite.  
Um Anmeldung wird gebeten unter/Inscription à  
l'adresse suivante : fz@mx-uni-saarland.de

Contact/Kontakt:  
Universität des Saarlandes  
Frankreichzentrum/Pôle France  
Campus A4 2, R. 2.12  
66123 Saarbrücken  
Tél./Tel.: +49 (0)681/302-2399  
Courriel/E-mail: fz@mx.uni-saarland.de

Programme/Programm

Médecins-écrivains français et francophones  
Imaginaires – poétiques – perspectives  
interculturelles & transdisciplinaires

Schriftstellerärzt\_innen in Frankreich  
und in den frankophonen Kulturen  
Vorstellungswelten – Poetiken – interkulturelle &  
transdisziplinäre Perspektiven



Colloque international, Saarbrücken,  
28-30 janvier 2016

Université de la Sarre, Campus, bâtiment B3 1, salle 0.11

Internationale Tagung, Saarbrücken,  
28.-30. Januar 2016

Universität des Saarlandes, Campus, Gebäude B3 1, Raum 0.11

Communications en anglais et en français/  
Vorträge in englischer und französischer Sprache



Jeudi, 28 janvier 2016

14.00-14.30 VOLKER LINNEWEBER (PRÉSIDENT,  
UNIVERSITÉ DE LA SARRE)/  
CLAUDIA POLZIN-HAUMANN  
(PÔLE FRANCE)/  
HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK (SAARBRÜCKEN)  
Ouverture du colloque

14.30-15.00 JULIA PRÖLL (SAARBRÜCKEN/INNSBRUCK)/  
HENNING MADRY (SAARBRÜCKEN)  
Introduction : aller-retour entre la  
plume et le bistouri.  
Motivations – transferts – contaminations  
– confrontations interculturelles

**I. Motivations :**

pourquoi passer du bistouri à la plume (et vice versa) ?

Présidence : Julia Pröll

15.00-15.25 MARIE DIDIER (TOULOUSE)  
La médecine nourrit la littérature,  
la littérature nourrit la médecine

15.25-15.50 OUANESSA YOUNSI (MONTRÉAL)  
Prendre soin : littérature et psychiatrie

15.50-16.15 *Discussion*

16.15-16.40 *Pause-café*

16.40-17.05 DANIEL LANÇON (GRENOBLE)  
*Feuilles d'hôpital* (1960-1990),  
le journal de bord du poète et chirurgien  
Lorand Gaspar (\*1925)

17.05-17.20 *Discussion*

17.20-18.30 Lecture (avec des textes de Marie Didier,  
Peter Johnson et Ouanessa Younsi)

18.30-20.00 *Pot d'amitié avec buffet*

Vendredi, 29 janvier 2016

**II. Transferts :**

sélection – appropriation productive – médiation

Présidence : Christoph Vatter

9.30-9.55 ALEXANDRE WENGER/MARTINA DIAZ (FRIBOURG)  
La revue *Art et Médecine* : vers une géographie  
des réseaux de poètes-médecins dans les années  
1930

9.55-10.20 JULIEN KNEBUSCH/THOMAS AUGAIS (FRIBOURG)  
Henri Mondor et Paul Valéry :  
vers une poétique de la chirurgie

10.20-10.45 *Discussion*

10.45-11.10 *Pause-café*

Présidence : Hans-Jürgen Lüsebrink

11.10-11.35 GERARDO ACERENZA (TRENTO)  
Jacques Ferron, médecin malgré lui

11.35-12.00 MAXIMILIAN GRÖNE (AUGSBURG)  
MédiAcine. Les stratégies transmédiales  
chez Martin Winckler

12.00-12.25 MARC LAPPRAND (VICTORIA)  
La tentation évolutionniste de l'œuvre de  
Martin Winckler

12.25-12.50 *Discussion*

12.50-14.30 *Pause-déjeuner (Resto universitaire)*

**III. Contaminations :**

comment écrire entre les deux cultures ?

Présidence : Ouanessa Younsi

14.30-14.55 SOPHIE DUBOIS (SAARBRÜCKEN/MONTRÉAL)  
Bruno Cormier, un psychiatre chez les  
Automatistes

14.55-15.20 JUTTA WEISER (MANNHEIM)  
Regard clinique/regard pathologique :  
le médecin malade dans l'œuvre de  
Louis-Ferdinand Céline

15.20-15.45 *Discussion*

15.45-16.10 *Pause-café*

Présidence : Henning Madry

16.10-16.35 PIOTR SADKOWSKI (TORUŃ)  
Des regards médicaux et psychologiques sur  
la Grande Guerre chez Georges Duhamel,  
Louis-Ferdinand Céline et Sergio Kokis

16.35-17.00 PHILIPPE BECK (LOUVAIN-LA-NEUVE)  
« Le meilleur témoignage de médecin ».  
Les écrits de la Grande Guerre de Max  
Deauville

17.00-17.25 PETER JOHNSON (CHAPEL HILL)  
When Hatred Infects Medicine

17.25-17.50 *Discussion*

A PARTIR  
DE 20.00 *Dîner du colloque  
(Gasthaus Zum Stiefel)*